

1  
LA PERSONA  
LA PERSONA  
THE PERSON

# Notes biogràfiques

## Notas biográficas Biographic notes



Microscopi construït per Margalef /  
Microscope built by Margalef

Entre els anys 1936 i 1937, Ramon Margalef es construï el seu microscopi tipus Abbe, amb materials comprats als mercats, amb aquest aparell farà nombrosíssimes observacions en fonts, estangs i dipòsits de Barcelona que plasmarà en els seus dibuixos de gran bellesa.

Entre los años 1936 y 37, Ramon Margalef se construyó su microscopio tipo Abbe con materiales comprados en el mercadillo de Encants. Con él hará numerosas observaciones en fuentes, estanques y depósitos de Barcelona que plasmará en dibujos de gran belleza.

Between 1936 and 1937, Ramon Margalef built his Abbe-type microscope using materials purchased in the Encants flea market. He used it to make numerous observations in fountains, ponds and tanks of Barcelona, which he captured in his beautiful drawings.

### 1919

— Neix Ramon Margalef, Barcelona, 16 de maig de 1919  
— Nace Ramon Margalef, Barcelona, 16 de mayo de 1919  
— Birth of Ramon Margalef, Barcelona, 16 May 1919

### 1933

— Entra a l'Escola d'Alts Estudis Mercantils  
— Entra en la Escuela de Altos Estudios Mercantiles  
— Enters commerce trade school

### 1935

— Inicia el registre de les seves observacions entomològiques i limnològiques en unes llibretes manuscrites. Inicia la construcció del seu microscopi  
— Empezó a registrar sus observaciones entomológicas y limnológicas en libretas manuscritas. Inicio la construcción de su microscopio

— Starts to record his entomological and limnological observations in handwritten notebooks. Starts to construct his microscope

### 1936 - 1939

— Guerra Civil Espanyola  
— Guerra Civil Española  
— Spanish Civil War

### 1938

— Afiliament a l'exèrcit republicà, participa en la Batalla de l'Ebre  
— Afiliación en el ejército republicano, participa en la batalla del Ebro  
— Conscripted into the Republican army, takes part in the battle of the Ebro

### 1939

— Treballa a la Mútua d'Assurances. És la soci de la Institució Catalana d'Història Natural  
— Trabaja en la Mutua de Seguros. Se hace socio de la Institución Catalana de Historia Natural  
— Works work at an insurance company, joins the Catalan Institution of Natural History

### 1940 - 1943

— Reclutament per al servei militar de l'exèrcit espanyol  
— Reclutamiento en el servicio militar del ejército español  
— Called up for military service in the Spanish army

### 1943

— Mor la seva mare, Vicenta López  
— Muere su madre, Vicenta López  
— Death of his mother, Vicenta López

— Publicació del llibre sobre la vida dulciològica  
— Donde empieza la vida  
— Publicación del libro sobre la vida en agua dulce Donde empieza la vida  
— Publication of his book on freshwater life Donde empieza la vida (Where life begins)

### 1944

— Obteno una beca de l'Institut de Biologia Aplicada (CSIC)  
— Obtengo una beca del Instituto de Biología Aplicada (CSIC)  
— Scholarship at the Institute of Applied Biology (CSIC)

— Deixa la feina a la Mútua  
— Deja el trabajo en la Mutua  
— Leaves his job at the insurance company

### 1945

— Supera els exàmens d'Estat i obté el títol de Botaller  
— Supera los Exámenes de Estado y obtiene el título de Botiller  
— Passes state examinations and graduates from high school

— Comença els estudis de la llimnologia a la Universitat de Barcelona  
— Comienza los estudios de Ciencias Naturales en la Universidad de Barcelona  
— Starts a degree in Natural Science at the University of Barcelona

### 1948

— Estades científiques a Itàlia i Suïssa  
— Estancias científicas en Italia y Suiza  
— Scientific research trips to Italy and Switzerland

### 1949

— És fa càrrec del laboratori d'estudis marins a Blanes  
— Es hace cargo del laboratorio de estudios marinos en Blanes  
— Takes charge of the marine laboratory in Blanes

### 1950

— Acaba la llimnologia a la Universitat de Barcelona  
— Termina la limnología en la Universidad de Barcelona  
— Completes his bachelor's degree in Natural Sciences

### 1951

— Obté el doctorat a Madrid pel treball de tesi Temperatura y morfología en los seres vivos  
— Obtiene el doctorado en Madrid por el trabajo de tesis Temperatura y morfología en los seres vivos  
— Obtains a PhD in Madrid with the thesis Temperature and morphology of living beings

### 1952

— És investigador a l'Institut d'Investigacions Pesqueres (CSIC)  
— Es investigador en el Instituto de Investigaciones Pesqueras (CSIC)  
— Research position at the Fisheries Research Institute (CSIC)

— Es casa amb Maria Mir el 4 de juliol a Palma, Mallorca  
— Se casa con Maria Mir el 4 de julio en Palma, Mallorca  
— Marries Maria Mir on 4 July in Palma, Majorca

### 1953

— Neix la seva filla Neus  
— Nace su hija Neus  
— Birth of his daughter Neus

### 1955

— Neix la seva filla Núria  
— Nace su hija Núria  
— Birth of his daughter Núria

### 1956

— Viatge de dos mesos a EUA i xarxes a l'Scripps Institution of Oceanography  
— Viaje de dos meses a EE. UU. y charlas en el Scripps Institution of Oceanography  
— Two-month trip to the USA and talks given at the Scripps Institution of Oceanography

— Neix el seu fill Ramon  
— Nace su hijo Ramon  
— Birth of his son Ramon

### 1957

— Ingressa a la Reial Acadèmia de Ciències i Arts de Barcelona  
— Ingreso en la Real Academia de Ciencias y Artes de Barcelona  
— Enters the Royal Academy of Arts and Sciences of Barcelona

### 1958

— Neix el seu fill Bartomeu  
— Nace su hijo Bartomeu  
— Birth of his son Bartomeu

— Publicació de Information Theory in Ecology  
— Publicación de Information Theory in Ecology  
— Publication of Information Theory in Ecology

Ramon Margalef i la seva filla Neus, Palma de Mallorca, 1953 /  
Ramon Margalef and his daughter Neus, Mallorca, 1953



### 1963

— Campanya oceanogràfica a la mar Tirreno, en el vaixell belga Eupen  
— Campaña oceanográfica en el mar Tirreno a bordo del barco belga Eupen  
— Oceanographic cruise in the Tyrrhenian Sea with the Belgian vessel Eupen

### 1965

— Conferències a la Universitat de Chicago  
— Conferencias en la Universidad de Chicago  
— Gives lectures at the University of Chicago

— Estado a Margarita, Venezuela  
— Estancia en Margarita, Venezuela  
— Research stay in Margarita, Venezuela

— Director de l'Institut d'Investigacions Pesqueres  
— Director del Instituto de Investigaciones Pesqueras  
— Director of the Fisheries Research Institute

— Quenge la càtedra d'Ecologia a la Universitat de Barcelona  
— Gano la cátedra de Ecología en la Universidad de Barcelona  
— Appointed Ecology Professor at the University of Barcelona

— Publicació a Chicago de Perspectives in ecological theory  
— Publicación en Chicago de Perspectives in ecological theory  
— Publication in Chicago of Perspectives in ecological theory

— Mor el seu pare, Ramon Margalef i Adell  
— Muere su padre, Ramon Margalef i Adell  
— Death of his father, Ramon Margalef i Adell

— Mor el seu pare, Ramon Margalef i Adell  
— Muere su padre, Ramon Margalef i Adell  
— Death of his father, Ramon Margalef i Adell

— Campanya Sahara II amb el nou vaixell oceanogràfic Comandant de Saavedra  
— Campaña Sahara II con el nuevo buque oceanográfico Comandante de Saavedra  
— Sahara II cruise with the new oceanographic vessel Comandante de Saavedra

### 1974

— Publicació del llibre de text Ecología  
— Publicación del libro de texto Ecología  
— Publication of the textbook Ecología

### 1978

— Viatge a Austràlia. Maria és hospitalitzada perquè s'afegia un còlic  
— Viaje a Australia. Maria, hospitalizada por cólico  
— Research period in Australia. Maria hospitalised with a gut ailment

### 1983

— Publicació del llibre de text Limnología  
— Publicación del libro de texto Limnología  
— Publication of the textbook Limnología

### 1986

— Jubileu com a professor de la Universitat de Barcelona  
— Jubilación como profesor de la Universidad de Barcelona  
— Retires as professor from the University of Barcelona

### 1987

— És nomenat professor emèrit de la Universitat de Barcelona  
— Es nombra profesor emérito de la Universidad de Barcelona  
— Appointed Professor Emeritus of the University of Barcelona

### 2004

— Mor Ramon Margalef el 23 de maig  
— Fallece Ramon Margalef el 23 de mayo  
— Death of Ramon Margalef on 23 May

— Mor Maria Mir el 30 de maig  
— Fallece Maria Mir el 30 de mayo  
— Death of Maria Mir on 30 May



“—Bé, doctor Margalef, ja veig que és quan parla de la Ciència quan una espuma il·lumina els seus ulls intensament, però m'agradaria que es definís.  
—No sé si soc ben defensible: soc un científic que tota la meua vida roda al voltant de la Ciència. Si llegeixo, generalment són llibres de ciència, algunes biografies i ben poques novel·les. Si m'escriu algun, és sobre Ciència. L'únic esport que he practicat és el muntanyisme, que em donava i em donava l'oportunitat de gaudir de la natura. Si venim a Aiguafreda és perquè és als peus del Montseny, un centre d'excursions meravelloses i científicament molt interessants. He recorregut una i altra vegada totes aquestes rodalies amb la meua esposa, els meus fills i ara amb els nets”  
—Aiguafreda, Avui, 1988, n.º9

“—Bueno, Dr Margalef, ya veo que cuando habla de la ciencia cuando una espuma ilumina los ojos intensamente, pero me gustaría que se definiera.  
—No sé si soy muy defensible: soy un científico cuyo vida entera gira en torno a la ciencia. Si leo, generalmente son libros de ciencia, algunas biografías y bien pocas novelas. Si escribo alguno, es sobre ciencia. El único deporte que he practicado es el montañismo, que me daba y me da la oportunidad de disfrutar de la naturaleza. Si venimos a Aiguafreda es porque se encuentra a los pies del Montseny, un centro de excursiones maravillosas y científicamente muy interesantes. He recorrido una y otra vez los alrededores con mi esposa, mis hijos y ahora con los nietos”

“—Well, Dr Margalef, I can see that when you talk about science your eyes light up, but I'd like to know how you would define yourself.  
—I don't know if I'm very easy to define. I'm a scientist whose entire life revolves around science. If I read, they're generally books about science, some biographies and only a few novels. If I write a book, it's about science. The only sport I've done is mountaineering, which gave me and gives me the opportunity to enjoy nature. If we go to Aiguafreda, it's because it's at the foot of Montseny, a wonderful place for excursions and very interesting scientifically. I've been to all these nearby places again and again with my wife, my children and now with the grandchildren”

—Comandador de l'Ordre de Alfonso X el Sabio, Espanya  
— Comandante de la Orden de Alfonso X el Sabio, España  
— Commander of the Order of Alfonso X the Wise, Spain



Ramon Margalef amb els fills en l'Ordre del Comandant, avui 1943 /  
Ramon Margalef with his children in the Order of Comandante, today 1943

## DISTINCIONS I PREMIS DE RAMON MARGALEF

1972 — Medalla del Príncep Albert de l'Institut Oceanogràfic de París  
— Medalla Principe Alberto del Instituto Oceanográfico de París  
— Prince Albert Medal from the Oceanographic Institute of Paris

1980 — Premi A.G. Hurntzman d'Oceanografia Biològica, del Bedford Institute, Canadà  
— Premio A.G. Hurntzman de Oceanografía Biológica del Bedford Institute, Canadá  
— A.G. Hurntzman Award for Biological Oceanography from the Bedford Institute, Canada

1983 — Medalla Narcís Monturiol de la Generalitat de Catalunya  
— Medalla Narcís Monturiol de la Generalitat de Catalunya  
— Narcís Monturiol Medal from the Government of Catalonia

1987 — Premi Santjaig Ramon i Cajal del Ministerio de Educación y Ciencia, Espanya  
— Premio Santiago Ramón y Cajal del Ministerio de Educación y Ciencia, España  
— Santiago Ramon i Cajal Award from the Ministry of Education and Science, Spain

1989 — Premi A.G. Hurntzman de la Societat Internacional de Limnologia  
— Medalla Naumann-Thienemann de la Sociedad Internacional de Limnología (SIL)  
— Naumann-Thienemann Medal from the International Society of Limnology (SIL)

— Premi Julgades de Ciències Ambientals, Itàlia  
— Premio Julgades de Ciencias Ambientales, Italia  
— Julgades Environmental Sciences Award, Italy

1990 — Premi de la Fundació Catalana per a la Recerca  
— Premio de la Fundación Catalana para la Investigación  
— Catalan Foundation for Research Award

— Premi Alexander von Humboldt, Alemanya  
— Premio Alexander von Humboldt, Alemania  
— Alexander von Humboldt Award, Germany

— Comandador de l'Ordre de Alfonso X el Sabio, Espanya  
— Comandante de la Orden de Alfonso X el Sabio, España  
— Commander of the Order of Alfonso X the Wise, Spain



Ramon Margalef, comendador de l'Ordre de Alfonso X el Sabio, Espanya, 1943 /  
Ramon Margalef, Comandante de la Orden de Alfonso X el Sabio, España, 1943

